

FACTSHEET



سلب مسئولیت: این برگه فقط برای اهداف آموزشی است. در حالیکه هر تلاشی در رابطه با دقیق بودن ترجمه از زبان انگلیسی بکار گرفته شده است، ترجمه زبان یک کار بسیار پیچیده است و دستیابی به ترجمه دقیق به بعضی زبانها شاید مشکل باشد. لطفاً با دکتر خود یا یک فرد متخصص در سلامت و بهداشت مشورت کنید تا مطمئن شوید که این اطلاعات برای بچه شما مناسب است.

زردی در نوزادان Jaundice in newborn babies

زردی طولانی ممکن است در اثر بیماری کبد نیز باشد. برای این است که اگر زردی طول بکشد (بیشتر از ۲ هفته) مهم است که با دکتر محلی خودتان تماس بگیرید. یکی از نشانه‌های بیماری کبد این است که مدفوع نوزادان بجای اینکه زرد پر رنگ، سبز یا قهوه‌ای باشد، خیلی کم‌رنگ باشد. یک آزمایش خون برای چک کردن سطح بیلی روبین (هم کل مقدار و هم قسمت پردازش شده) بهترین راه برای آگاه شدن از این است که یک مشکل کبدی وجود دارد یا نه.

زردی ناشی از بیماری کبد باید بلافاصله مورد بررسی قرار بگیرد تا بشود درمان مناسب را شروع کرد.

کدام نوزادان بیشتر احتمال زردی دارند؟

Which babies are more likely to have jaundice?

نوزادانی که بیشتر احتمال دارد زردی بگیرند از جمله عبارتند از:

- نوزادان نارس.
- نوزادانی که عفونتی دارند، مثلاً عفونت مجاری ادرار.
- نوزادان رزوس یا Rh. سلولهای خون نوزادی که گروه خونس با گروه خون مادرش فرق دارد، ممکن است سریع تر از بین بروند و این باعث زردی می‌شود.

نوزادانی که از شیر مادر تغذیه می‌کنند نیز ممکن است به دلایلی که هنوز کاملاً شناخته نشده است، زردی طولانی تا ۴ هفته یا بیشتر داشته باشند. اما این یک "تشخیص حذفی" است و نباید بطور اتوماتیک پذیرفته شود که شیر مادر باعث زردی طولانی در نوزاد است.

زردی عبارت است از زرد شدن رنگ پوست و سفیدی چشم. زردی قابل رویت در تقریباً نیمی از نوزادان طبیعی دیده می‌شود. معمولاً مشکلی ایجاد نکرده و عموماً تا پایان هفته اول بعد از تولد محو می‌شود. اگر زردی در ظرف 4 ساعت از تولد ظاهر شد، یا بعد از دو هفته هنوز وجود دارد، با دکترتان یا بیمارستان محلی تماس بگیرید.

چه چیزی باعث رنگ زرد می‌شود؟

What causes the yellow colour?

در بدن انسان، دائماً خون جدید ساخته شده و خون کهنه نابود می‌شود. یکی از فراورده‌های سلولهای مرده قرمز خون، بیلی روبین نامیده می‌شود. بیلی روبین معمولاً به کبد می‌رود تا در آنجا پردازش شود (که به آن کنژوگاسیون می‌گویند) و سپس با مدفوع از بدن خارج می‌شود. در چند روز اول بعد از تولد، کار کبد نوزاد شما به خوبی کار آن در آینده نیست. در نتیجه مقدار بیلی روبین در خون رو به ازدیاد می‌رود و این باعث رنگ زردی در پوست و سفیدی چشم می‌شود.

آیا زردی مضر است؟

Is jaundice harmful?

برای بیشتر نوزادان، زردی مضر نیست. مقادیر خیلی زیاد بیلی روبین پردازش نشده (کنژوگاسیون نشده) در خون می‌تواند به مشکلات شنوایی و صدمه مغزی منجر شود. در بیمارستان دقت می‌شود که سطح بیلی روبین زیاد بالا نرود. بعضی وقتها اگر سطح آن خیلی بالا باشد نوزادان درمان لازم خواهند داشت. رایج ترین درمان در این وضعیت گذاشتن نوزاد زیر چراغهای مخصوص می باشد (که فتوتراپی نامیده می‌شود).

در مورد زردی شدید ممکن است نوزادان به انتقال خون ویژه‌ای نیاز داشته باشد که در آن خون نوزادان با خون تازه جایگزین (تعویض) بشود تا بیلی روبین از سیستم خارج بشود.

اگر نشانه بیماری کبد (مدفوع کمرنگ، ادرار تیره، سطح بالای بیلی روبین پردازش شده، نتیجه غیر طبیعی آزمایش عملکرد کبد) وجود داشته باشد، ارجاع فوری به یک دکتر متخصص گوارش کودکان ضروری است.

آیا هیچ مشکل دراز مدتی از زردی به وجود می‌آید؟

Are there any long-term problems from jaundice?

معمولاً هیچ مشکل دراز مدتی بعد از زردی در نوزادان بوجود نمی‌آید. شنوایی نوزادانی که زردی شدید داشته‌اند باید در فاصله‌های مرتب چک شود. بهتر است با پرستار دوران کودکی یا دکترتان در این باره صحبت کنید. آسیب مغزی در اثر سطوح خیلی بالای زردی این روزها خیلی نادر است چون سطح آن در روزهای اول حیات در بیمارستان یا در خانه با یک برنامه ترخیص زود هنگام به دقت تحت نظر گرفته می‌شود.

نوزادانی که بیماری کبد دارند. این نوزادان ممکن است در مراحل اولیه خوب به نظر برسند. خیلی مهم است که به رنگ مدفوع نوزاد نگاه کنید. اگر کمرنگ باشد، یک آزمایش خون برای چک کردن سطح بیلی روبین پردازش شده (کنژوگاسیون شده) باید از نوزاد به عمل بیاید. اگر سطح آن بالا باشد باید نوزاد هر چه زود تر به یک دکتر متخصص گوارش اطفال ارجاع شود. یکی از رایج ترین بیماری‌های کبد که باعث زردی می‌شود بیماری آترزی یا انسداد صفراوی است.

اندازه گیری مقدار زردی در نوزاد

Measuring how much jaundice the baby has

یک آزمایش خون سطح بیلی روبین را چک می‌کند. بعضی از بیمارستانها از دستگاهی نیز استفاده می‌کنند که آن را بعنوان یک آزمایش غربالگری روی پوست نوزاد می‌گذارند تا به کمک آن ببینند آزمایش خون لازم است یا نه.

برای تعیین اینکه زردی ناشی از بیماری کبد است یا نه، آزمایش خون مورد لزوم است. لازم است که آزمایشات اندازه گیری عملکرد کبد به اضافه اندازه گیری مقدار کل بیلی روبین و مقدار پردازش شده آن انجام شود.

توجه: خیلی از آزمایشگاهها ممکن است فقط مقدار کل بیلی روبین را اندازه گیری کنند مگر دکتر مخصوصاً مقدار پردازش شده را درخواست کرده باشد.

کارکنان بیمارستان در شرایط زیر آزمایش خون را انجام خواهند داد:

- عوامل ریسک مثل نارس بودن نوزاد وجود داشته باشد.
- زردی در روز اول حیات وجود داشته باشد.
- زردی گسترده باشد.
- زردی بیشتر از دو هفته ادامه داشته باشد.

درمان

Treatment

زردی ملایم در هفته اول نیاز به درمانی بجز مایعات ندارد. مصرف مایعات برای نوزادان ضروری است چون زردی اغلب با کم آبی بدن تشدید می‌شود.

زردی متوسط با گذاشتن بدن برهنه نوزاد (با یک ماسک محافظ روی چشمها) زیر یک نور درخشان یا یک نور آبی رنگ درمان می‌شود. این کار فتوتراپی نامیده می‌شود و می‌شود آن را با ایمنی از راههای مختلف زیادی انجام داد. نور فتوتراپی بیلی روبین را در پوست تجزیه می‌کند و زردی محو می‌شود. این درمان نوری ممکن است باعث شود که مدفوع نوزادان شل بشود. این وضعیت با اضافه کردن مصرف مایعات نوزادان اصلاح می‌شود. قرار دادن نوزاد بدون نظارت در معرض نور مستقیم آفتاب توصیه نمی‌شود چون می‌تواند مضر باشد و باعث آفتاب زدگی بشود.

بخاطر داشته باشید

- اگر زردی بعد از ۲ هفته ادامه پیدا کرد، با دکترتان یا بیمارستان محلی تماس بگیرید.
- با اینکه شیر مادر یک علت رایج زردی طولانی است، دکتر یا بیمارستان شما باید دلایل دیگر مانند بیماری کبد را در نظر بگیرند.
- وجود مدفوع کمرنگ و ادرار تیره می‌تواند نشانه بیماری کبد باشد. در این موقعیت مهم است که آزمایش خون برای چک کردن مقدار کل بیلی روبین و مقدار بیلی روبین پردازش شده و عملکرد کبد انجام شود.